

Editorial = Editoriale

Autor(en): **Schmidlin, Lorenz**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Parkinson : das Magazin von Parkinson Schweiz = le magazine de Parkinson Suisse = la rivista di Parkinson Svizzera**

Band (Jahr): - **(1993)**

Heft 32: **Aktive Transplantationsforschung = La transplantation : une recherche intensive**

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Liebe Mitglieder,
liebe Parkinsonpatienten und Angehörige**

Seit mehr als anderthalb Jahren darf ich mannigfaltige persönliche Kontakte mit Parkinsonpatienten und Angehörigen pflegen. Ich habe in dieser Zeit viel Leid angetroffen, aber auch manch Schönes erlebt. Sehr oft, wenn ich mit Parkinsonkranken zusammen bin, sei es bei Veranstaltungen oder in Einzelgesprächen, habe ich den Eindruck, in einer Welt des Friedens, der Ruhe und der praktizierten Nächstenliebe zu weilen. Ich habe das Gefühl, dass die Patienten und ihre Angehörigen eine Art Läuterungsprozess durchgemacht haben, eine Wendung weg von den unwesentlichen Dingen des hektischen Alltages hin zum Sinn für das Wesentliche im Leben. Diese Menschen sind durch die lange Krankheit, durch die damit verbundenen Einschränkungen und durch den Verzicht auf vieles, was vorher selbstverständlich war, reifer und weiser geworden. Das Wissen um das Wachsen zu Lebensweisheit, Tiefe und Klarheit dürfen wir im Leben eines kranken Menschen als Gewinn betrachten, sind dies doch Dimensionen, die vielen gesunden Menschen oft unbekannt bleiben. Ich hoffe, liebe Parkinsonkranke und Angehörige, dass Sie im kommenden Jahr 1994 diese positive Seite ihres Schicksals recht oft sehen können. Ich wünsche Ihnen im neuen Jahr viel Kraft, Mut und Zuversicht und vor allem auch das Gefühl und die Gewissheit, dass Sie nicht allein sind.

Dr. Lorenz Schmidlin

**Chers membres,
Chers patients,
Chères familles,**

Depuis plus d'un an et demi, j'ai le plaisir d'entretenir de nombreuses relations personnelles avec des patients souffrant de la maladie de Parkinson et avec leurs proches. J'ai rencontré ainsi beaucoup de chagrin et de douleur, mais j'ai également vécu des moments émouvants et magnifiques. Souvent, quand je rencontre des patients, que ce soit lors d'entretiens individuels ou lors de réunions, j'ai cette impression d'entrer dans un monde de paix, de tranquillité et d'amour du prochain. J'ai le sentiment que les patients et leurs proches ont traversé une sorte de processus de purification, se sont éloignés de tout ce qui est accessoire dans le tumulte de la vie quotidienne pour parvenir à l'essence de la vie. Ces hommes sont devenus plus sages et plus mûrs à travers cette longue maladie, à travers toutes les restrictions qu'elle entraîne, à travers le renoncement à ce qui était auparavant si évident. Comprendre et grandir vers une sagesse de la vie, en profondeur et avec sérénité, c'est là un gain important dans la vie d'une personne malade. Cette dimension reste souvent inconnue pour la plupart des gens bien-portants. J'espère, chers membres, chers patients, chères familles, que vous pourrez reconnaître souvent cet aspect positif de votre destin. Je vous souhaite pour l'année 1994, cette nouvelle année qui va commencer, beaucoup de force, de courage, de confiance et, avant tout, le sentiment et l'assurance que vous n'êtes pas tout seuls.

Lorenz Schmidlin

**Cari soci,
cari malati di Parkinson
e cari familiari**

da più di un anno e mezzo mi trovo ad intrattenere rapporti di vario genere personali, con i malati di Parkinson ed i loro familiari. Durante questo tempo ho incontrato molta sofferenza, ma ho vissuto anche dei bei momenti. Molto spesso, quando mi incontro con malati di Parkinson, sia in occasione di manifestazioni, sia per colloqui personali con singole persone, ho l'impressione di stare in un mondo di pace, di tranquillità e di amore per il prossimo. Ho la sensazione che i malati di Parkinson ed i loro congiunti, abbiano subito un processo di purificazione, abbiano preso una svolta, lontano dalle cose di poca importanza nella vita di tutti i giorni, verso le cose essenziali. Queste persone, attraverso la lunga malattia e le limitazioni ad essa collegate, e alle rinuncia alle molte cose che prima erano date per scontate, sono diventate più mature, più consapevoli. Nella vita di un malato, il sapere di crescere in saggezza, in profondità ed in chiarezza, è da considerarsi una vittoria. Queste sono dimensioni che spesso rimangono sconosciute a molte persone sane.

Spero, cari malati di Parkinson e cari familiari, che nell'anno che sta per cominciare, possiate vedere spesso questi lati positivi del vostro destino. Vi auguro molta forza, molto coraggio e molta serenità, e, soprattutto, anche la sensazione e la certezza di non essere soli.

Dr. Lorenz Schmidlin

Zum Titelbild

Mit den grossen P, mit denen die Weiterbildungstagung für Leiterinnen und Leiter unserer Selbsthilfegruppen eröffnet worden ist, nehmen die TeilnehmerInnen auch wieder Abschied - in der Hoffnung auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.

Inhaltsverzeichnis

Aktive Transplantationsforschung 4
 Weiterbildungstagung: Ein voller Erfolg 8
 Hildegard-Medizin und Parkinson 10
 Hilfsmittel: Weitere Tips und Tricks 11
 Unsere Karten 13
 Drei Gruppen gemeinsam 16
 Aus der Geschäftsstelle 17
 Adressen 18
 Wir danken 19

Table des matières

La transplantation: une recherche intensive 6
 Moyens auxiliaires: de nouvelles idées 14
 Une nouvelle technique opératoire 15
 Adresses 18
 Nos remerciements 19

Sommario

Domande e risposte 12
 Indirizzi 18
 Grazie 19

Impressum

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerische Parkinsonvereinigung SPaV/Association Suisse de la maladie de Parkinson ASMP/ Associazione svizzera del morbo di Parkinson ASMP, Postfach, 8128 Hinteregg, Tel 01/984 01 69 Offizielles Organ der SPaV/ ASMP für ihre Mitglieder

Redaktion / Rédaction/ Redazione

K.Bütikofer (Bü), L. Schiratzki-Grassi (schi)

Übersetzungen /traduction/ traduzioni

Ch. Bonvin, G. Maspero, C. Vaney

Satzherstellung im Desktop Publishing: Geschäftsstelle SPaV, Druck: Fotorotar AG, Egg
 Erscheint 4x jährlich / Paraît 4x par an / 4 pubblicazione annue

Auflage: 4'000 Expl.

Redaktionsschluss für Nr. 33 (erscheint im Februar 1994): 30. November 1993

Délai de rédaction pour le no 33 (paraît en février 1994): 30 novembre 1993

Chiusura di redazione per il no 33 (esce in febbraio 1994): 30 novembre 1993